

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

Vol. CLXXXI.]

PRYS 6d.

KAAPSTAD, 19 AUGUSTUS 1955.
CAPE TOWN, 19TH AUGUST, 1955.

PRICE 6d. [No. 5537.]

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

DEPARTMENT OF LABOUR.

Onderstaande Wetsontwerp word ter algemene inligting gepubliseer.

The following Bill is published for general information.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Ongevallewet, 1941.

(Ingedien te word deur die MINISTER VAN ARBEID.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

Wysiging van artikel 2 van Wet 30 van 1941 soos gewysig deur artikel 1 van Wet 27 van 1945 en artikel 1 van Wet 36 van 1949.

1. Artikel twee van die Ongevallewet, 1941 (hieronder die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig—
 - (a) deur na die omskrywing van „aannemer” die volgende omskrywing in te voeg:

„datum van inwerkingtreding van hierdie Wet” met betrekking tot die toepassing van hierdie Wet in die gebied, die datum van inwerkingtreding van die Ongevalle-wysigingswet, 1956;”;
 - (b) deur aan die omskrywing van „werkgewersorganisasie” die woorde „of die Ordonnansie op Lone en Nywerheidsversoening, 1952 (Ordonnansie No. 35 van 1952 van die gebied)” toe te voeg;
 - (c) deur aan die omskrywing van „vasgestelde datum” die woorde „en met betrekking tot die toepassing van hierdie Wet in die gebied, die datum vasgestel by proklamasie ingevolge die voorbehoudsbepaling by artikel dertien van die Ongevalle-wysigingswet, 1956” toe te voeg;
 - (d) deur na die omskrywing van „vasgestelde datum” die volgende omskrywing in te voeg:

„„Staatskoerant” met betrekking tot ’n aangeleentheid wat die gebied raak ook die *Offisiële Koerant* van die gebied;”;
 - (e) deur in die omskrywing van „naturel” na die woord „Grikwas” die woord „Rehoboths,” in te voeg;
 - (f) deur na die omskrywing van „lasgewer” die volgende omskrywing in te voeg:

„„provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggereshof” met betrekking tot die toepassing van hierdie Wet in die gebied, die Hoë Hof van die gebied;”;
 - (g) deur na die omskrywing van „tydelike algehele arbeidsongeskiktheid” die volgende omskrywing in te voeg:

„„gebied” die gebied Suidwes-Afrika;”;
 - (h) deur aan die omskrywing van „vakvereniging” die woorde „of die Ordonnansie op Lone en Nywerheidsversoening, 1952 (Ordonnansie No. 35 van 1952 van die gebied)” toe te voeg;
 - (i) deur na die omskrywing van „vakvereniging” die volgende omskrywing in te voeg:

„„Unie” ook die gebied;”.

Wysiging van artikel 3 van Wet 30 van 1941 soos gewysig deur artikel 2 van Wet 27 van 1945, artikel 28 van Wet 48 van 1947 en artikel 2 van Wet 36 van 1949.

2. Artikel drie van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (g) van sub-artikel (2) na die uitdrukking „(Wet No. 22 van 1941)” die woorde „of in artikel drie van die Ordonnansie op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1952 (Ordonnansie No. 34 van 1952 van die gebied), na gelang van die geval” in te voeg.

Wysiging van artikel 29 van Wet 30 van 1941 soos gewysig deur artikel 12 van Wet 27 van 1945.

3. Artikel nege-en-twintig van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) na die woorde „provinsiale administrasie” waar hulle ookal voorkom, die woorde „of die administrasie van die gebied” in te voeg.

Wysiging van artikel 33 van Wet 30 van 1941.

4. Artikel drie-en-dertig van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (5) na die woord „Unie” die woorde „of die administrasie van die gebied, na gelang van die geval,” in te voeg.

Wysiging van artikel 43 van Wet 30 van 1941 soos gewysig deur artikel 22 van Wet 27 van 1945 en artikel 19 van Wet 36 van 1949.

5. Artikel drie-en-veertig van die Hoofwet word hiermee gewysig—
 - (a) deur in sub-paragraaf (iv) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) na die uitdrukking „(Wet No. 12 van 1911)” die woorde „of die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale, 1954 (Ordonnansie No. 26 van 1954 van die gebied)” in te voeg; en

BILL

To amend the Workmen's Compensation Act, 1941.

(To be introduced by the MINISTER OF LABOUR.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section *two* of the Workmen's Compensation Act, 1941 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—
 - (a) by the insertion after the definition of "contractor" of the following definition:

"date of commencement of this Act" in relation to the application of this Act in the territory, means the date of commencement of the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956";
 - (b) by the addition to the definition of "employers' organization" of the words "or the Wage and Industrial Conciliation Ordinance, 1952 (Ordinance No. 35 of 1952 of the territory)";
 - (c) by the addition to the definition of "fixed date" of the words "and in relation to the application of this Act in the territory, means the date fixed by proclamation in terms of the proviso to section *thirteen* of the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956";
 - (d) by the insertion after the definition of "fixed date" of the following definition:

"Gazette" in relation to any matter affecting the territory, includes the *Official Gazette* of the territory";
 - (e) by the insertion in the definition of "native" after the word "Griquas" of the word "Rehoboths,";
 - (f) by the insertion after the definition of "principal" of the following definition:

"provincial or local division of the Supreme Court" in relation to the application of this Act in the territory, means the High Court of the territory";
 - (g) by the insertion after the definition of "temporary total disablement" of the following definition:

"territory" means the territory of South-West Africa";
 - (h) by the addition to the definition of "trade union" of the words "or the Wage and Industrial Conciliation Ordinance, 1952 (Ordinance No. 35 of 1952 of the territory)";
 - (i) by the insertion after the definition of "trade union" of the following definition:

"Union" includes the territory";
2. Section *three* of the principal Act is hereby amended by the addition to paragraph (g) of sub-section (2) of the words "or in section *three* of the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 (Ordinance No. 34 of 1952 of the territory), as the case may be".
3. Section *twenty-nine* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the words "provincial administration" wherever they occur of the words "or the administration of the territory".
4. Section *thirty-three* of the principal Act is hereby amended by the addition to sub-section (5) of the words "or the administration of the territory, as the case may be".
5. Section *forty-three* of the principal Act is hereby amended—
 - (a) by the addition to sub-paragraph (iv) of paragraph (a) of sub-section (1) of the words "or the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance No. 26 of 1954 of the territory)"; and

Amendment of section 2 of Act 30 of 1941 as amended by section 1 of Act 27 of 1945 and section 1 of Act 36 of 1949.

Amendment of section 3 of Act 30 of 1941 as amended by section 2 of Act 27 of 1945, section 28 of Act 48 of 1947 and section 2 of Act 36 of 1949.

Amendment of section 29 of Act 30 of 1941 as amended by section 12 of Act 27 of 1945.

Amendment of section 33 of Act 30 of 1941.

Amendment of section 43 of Act 30 of 1941 as amended by section 22 of Act 27 of 1945 and section 19 of Act 36 of 1949.

- (b) deur in sub-paragraaf (v) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) na die uitdrukking „Wet No. 22 van 1941)” die woorde „of die Ordonnansie op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1952 (Ordonnansie No. 34 van 1952 van die gebied)” in te voeg. 5

Wysiging van artikel 74 van Wet 30 van 1941 soos gewysig deur artikel 28 van Wet 27 van 1945.

6. Artikel *vier-en-sewentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (3) na die uitdrukking „(Wet No. 1 van 1910)” die woorde „of van daardie Wet soos op die gebied toegepas deur die „Spoorweg Bestuurs Proklamatie, 1920” (Proklamasie No. 70 van 1920 van die gebied),” in te voeg. 10

Wysiging van artikel 75 van Wet 30 van 1941.

7. Artikel *vyf-en-sewentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) na die uitdrukking „(Wet No. 22 van 1941)” die woorde „of die Ordonnansie op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1952 (Ordonnansie No. 34 van 1952 van die gebied) of die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale, 1954 (Ordonnansie No. 25 van 1954 van die gebied)” in te voeg. 15

Wysiging van artikel 99 van Wet 30 van 1941 soos gewysig deur artikel 35 van Wet 27 van 1945.

8. Artikel *nege-en-negentig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) na die uitdrukking „(Wet No. 24 van 1936)” die woorde „of in daardie Wet soos op die gebied toegepas deur artikel *sewe-en-dertig* van die Wet tot Wysiging van die Insolvensiewet, 1943 (Wet No. 16 van 1943)” in te voeg. 20

Wysiging van artikel 103 van Wet 30 van 1941.

9. Artikel *honderd-en-drie* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) na die woorde „van daardie Wet” die woorde „en elke versekeringsmaatskappy en elke onderlinge vereniging wat onmiddellik voor die datum van inwerking-treding van die Ongevalle-wysigingswet, 1956, onder die „Werklieden Schadeloosstelling (Ongevallen en Bedrijfsziekten) Proklamatie, 1924” (Proklamasie No. 27 van 1924 van die gebied), besigheid gedoen het, moet,” in te voeg. 25

Wysiging van artikel 107 van Wet 30 van 1941.

10. Artikel *honderd-en-sewe* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (i) van sub-artikel (1) na die uitdrukking „(Wet No. 59 van 1934)” die woorde „of die „Werklieden Schadeloosstelling (Ongevallen en Bedrijfsziekten) Proklamatie, 1924” (Proklamasie No. 27 van 1924 van die gebied)” in te voeg. 30 35

Invoeging in Wet 30 van 1941 van artikel 109bis.

11. Die volgende artikel word hiermee in die Hoofwet na artikel *honderd-en-nege* ingevoeg:
 „Toepassing 109bis. (1) Hierdie Wet is ook van toepassing op die gebied en met betrekking tot alle persone in dié deel van die gebied wat bekend is as die „Rehoboth Gebied” en wat in die Eerste Bylae by Proklamasie No. 28 van 1923 van die gebied omskryf word. 40
 (2) ’n Proklamasie of kennisgewing wat kragtens hierdie Wet voor die datum van die inwerkingtreding van die Ongevalle-wysigingswet, 1956, uitgereik is en na daardie datum van krag is, en die toepassing daarvan nie uitdruklik binne ’n bepaalde gebied binne die Unie (met uitsondering van die gebied) beperk is nie, is ook in die gebied van toepassing met ingang van die datum van afkondiging daarvan in die gebied.” 45 50

Herroeping van wette.

12. Die wette van die gebied Suidwes-Afrika wat in die Bylae by hierdie Wet uiteengesit word, word hiermee tot die mate in die derde kolom van die Bylae uiteengesit, met ingang van die datum vasgestel ingevolge die voorbehoudsbepaling by artikel *dertien* van hierdie Wet, herroep: Met dien verstande dat enige eis om skadeloosstelling ingevolge bedoelde wette ten opsigte van ’n ongeval wat gebeur het of ’n siekte wat opgedoen is voor die datum aldus vasgestel, daaronder behandel word asof hierdie Wet nie aangeneem was nie, behalwe vir so ’ver in die Hoofwet soos deur hierdie Wet op bedoelde gebied toegepas, anders bepaal word. 55 60

Kort titel en datum van inwerking-treding.

13. Hierdie Wet heet die Ongevalle-wysigingswet, 1956, en tree in werking op ’n datum deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* en die *Offisiële Koerant* van die gebied Suidwes-Afrika vasgestel te word: Met dien verstande dat die bepalinge van die Ongevallewet, 1941, met betrekking tot die reg op skadeloosstelling nie ingevolge hierdie Wet in bedoelde gebied in werking tree nie tot op ’n datum op dieselfde wyse vasgestel te word nie. 65 70

(b) by the addition to sub-paragraph (v) of paragraph (a) of sub-section (1) of the words "or the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 (Ordinance No. 34 of 1952 of the territory)".

- 5 6. Section *seventy-four* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (3) after the expression "(Act No. 1 of 1910)" of the words "or that Act as applied to the territory by the Railway Management Proclamation, 1920 (Proclamation No. 70 of 1920 of the territory)". Amendment of section 74 of Act 30 of 1941 as amended by section 28 of Act 27 of 1945.
- 10 7. Section *seventy-five* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the expression "(Act No. 22 of 1941)" of the words "or the Factories, Machinery and Building Work Ordinance, 1952 (Ordinance No. 34 of 1952 of the territory) or the Mines, Works and Minerals Ordinance, 15 1954 (Ordinance No. 26 of 1954 of the territory)". Amendment of section 75 of Act 30 of 1941.
8. Section *ninety-nine* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the expression "(Act No. 24 of 1936)" of the words "or in that Act as applied to the territory by section *thirty-seven* of the Insolvency Law Amend- 20 ment Act, 1943 (Act No. 16 of 1943)". Amendment of section 99 of Act 30 of 1941 as amended by section 35 of Act 27 of 1945.
9. Section *one hundred and three* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after the words "the said Act" of the words "and every insurance company and every mutual association which carried on business under the Work- 25 men's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 27 of 1924 of the territory) immediately prior to the date of commencement of the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956, shall,".
10. Section *one hundred and seven* of the principal Act is hereby amended by the insertion in paragraph (i) of sub-section (1) after the expression "(Act No. 59 of 1934)" of the words "or the Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 27 of 1924 of the territory)". Amendment of section 107 of Act 30 of 1941.
- 35 11. The following section is hereby inserted in the principal Act after section *one hundred and nine*: Insertion in Act 30 of 1941 of section 109bis.
- "Application of Act to 109bis. (1) This Act shall apply also in the terri-
territory of South-West Africa. tory and in relation to all persons in the portion of
the territory known as the 'Rehoboth Gebiet' and
40 defined in the First Schedule to Proclamation No. 28
of 1923 of the territory.
(2) Any proclamation or notice issued under this
Act prior to the date of commencement of the Work-
men's Compensation Amendment Act, 1956, and in
45 force after that date, the operation of which is not
expressly limited to any area within the Union
(excluding the territory) shall apply also in the
territory with effect from the date of publication
thereof in the territory."
- 50 12. The laws of the territory of South-West Africa set out in the Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set out in the third column of the Schedule with effect from the date fixed by proclamation in terms of the proviso to section *thirteen* of this Act: Provided that any claim for compensation under 55 the said laws in respect of an accident which happened or a disease which was contracted prior to the date so fixed shall, save in so far as is otherwise provided in the principal Act as applied to the said territory by this Act, be dealt with thereunder as if this Act had not been passed. Repeal of laws.
- 60 13. This Act shall be called the Workmen's Compensation Amendment Act, 1956, and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette* and the *Official Gazette* of the territory of South-West Africa: Provided that the provisions of the Workmen's Com- 65 pensation Act, 1941, relating to the right to compensation shall not come into operation in the said territory in terms of this Act until a date to be fixed in like manner. Short title and date of commencement.

Bylae.

No. en Jaartal.	Titel of Beskrywing van Wet.	In hoeverre herroep.
Proklamasie No. 3 van 1917.	Proklamasie vir die beheer en behandeling van inboorlinge in diens op myne en werke, 1917.	Regulasie No. 16.
Proklamasie No. 27 van 1924.	Die „Werklieden Schadeloosstelling (Ongevallen en Bedrijfsziekten) Proklamatie, 1924”.	Geheel.
Ordonnansie No. 14 van 1930.	Die Wysigingsordonnansie van 1930 betreffende die Werksliede Skadeloosstelling (Ongevalle en Bedryfs-siektes) Proklamasie, 1924.	Geheel.
Proklamasie No. 7 van 1931.	Die Werksliede Skadeloosstelling (Werknemers van Regering) Proklamasie, 1931.	Geheel.
Proklamasie No. 29 van 1939.	Werksmense Skadeloosstelling Wysigingsproklamasie, 1939.	Geheel.
Proklamasie No. 11 van 1945.	Wysigingsproklamasie op Skadeloosstelling van Werksliede, 1945.	Geheel.

Schedule.

No. and Year.	Title or description of law.	Extent of repeal.
Proclamation No. 3 of 1917.	Proclamation for the control and treatment of natives employed on mines and works, 1917.	Regulation No. 16.
Proclamation No. 27 of 1924.	The Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924.	The whole.
Ordinance No. 14 of 1930.	The Workmen's Compensation (Accidents and Industrial Diseases) Proclamation, 1924 Amendment Ordinance, 1930.	The whole.
Proclamation No. 7 of 1931.	Workmen's Compensation (Government Employees) Proclamation, 1931.	The whole.
Proclamation No. 29 of 1939.	Workmen's Compensation Amendment Proclamation, 1939.	The whole.
Proclamation No. 11 of 1945.	Workmen's Compensation Amendment Proclamation, 1945.	The whole.